

VIDEO AND SOUND INSTALLATION

# FORMOSE PHONIQUE

JULIE VACHER

## Formose Phonique (2015)

Vidéo 16/9, Full HD, installation en 5.1, 17min15,  
2015

- Production : GRAME, national center of musical creation (Lyon), Digital Art Center (Taipei), ENSBA Lyon with the support of Bureau français de Taipei

*Voix 1 (langue aborigène Atayal) : «J'ai vécu sur cette île que tu cherches.»*

*Voix 2 (chinois Mandarin) : «Je suis à la recherche d'une pierre»*

*Voix 1 : «Dans un village, au delà de six fleuves et trois chaînes de montagnes»*

*Voix 3 (chinois Hakka) : «Les pierres s'y renouvèlent s'en arrêt» «Les pierres s'y renouvèlent s'en arrêt»*

*Voix 1 : «Formosa»*

*D'après «Les Villes Invisibles» de Italo Calvino*

*- Traduction : Yi-Ping Yang, Cai-Yun Hsu, Xiu-Hua Chang*

*- Voix : Ching-Wen Chang, Cai-Yun Hsu, Xiu-Hua Chang, Zhong-Wei Xu, Chen-Jung Kuo, Yun-Chun Wang, Yen-Ya Chi, Yan-Ting Chen, Yi-Yun Ku*

*- Enregistré à Taipei,*

*dans le village Hakka de Liudong et*

*dans le village aborigène Atayal de la tribu de Jianshi*

*- Image, son et montage : Julie Vacher*

*- Musique : Théophile Robinne*

*- Informatique musicale : Max Bruckert*

« Formose Phonique » est un film court.

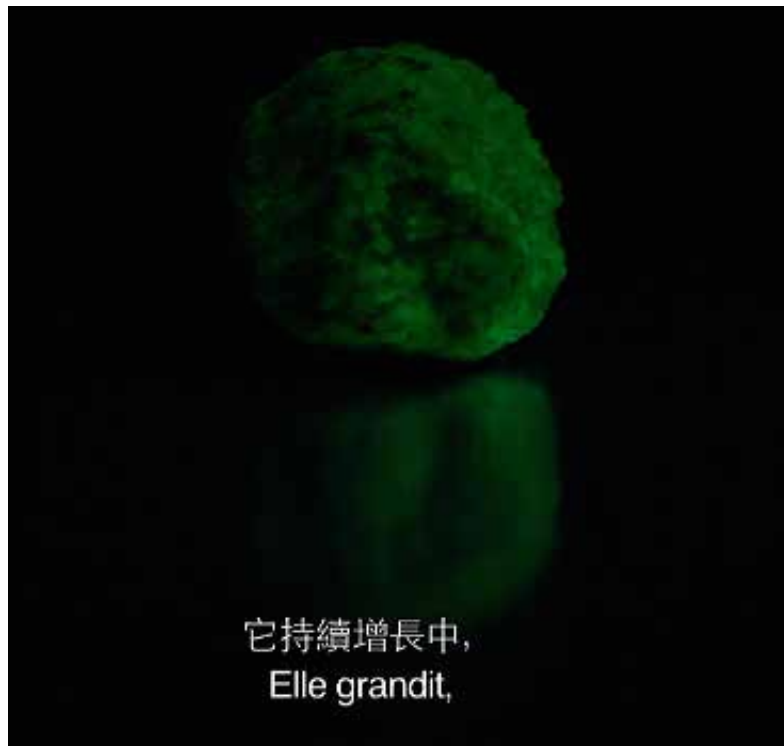
Un voyageur déambule à la recherche d'une pierre dont il ne connaît pas la fonction. Il va rencontrer des personnes sur sa route qui sauront lui décrire des lieux, entre paysage mental et paysage réel, pour l'aider à retrouver la mémoire. L'anticipation est possible, la Bretagne

côte les îles d'Asie, l'ensemble des terres émergées s'autorise un regroupement pour donner lieu, à nouveau, à la Pangée. La tectonique (des plaques) retrouve son étymologie grecque, tekton, qui signifie « constructeur » ou « maçon » à travers le récit de ces potentiels îliens.

L'idée est de donner forme, à travers une narration, aux techniques des Arts de la mémoire, ou mnémotechnie, figuré par Calvino dans « Les villes invisibles » à travers la ville de Zora. Ainsi, la reconstitution d'un espace permet l'apprentissage d'un discours, exercice donnant lieu à la transformation d'un objet en idée, et vice versa.

Le travail à Taipei sera consacré à l'enregistrement de voix-Off. La narration devient prétexte à une rencontre sonore : certaines langues présentes sur l'île de Taiwan s'entremêlent et laissent apparaître une conversation composée de Mandarin, Taiwanais, Hakka et Atayal.

Le court métrage traverse la question de la mémoire, individuelle et collective, à travers son personnage principal, le voyageur qui a oublié: comment se représente-t-on un espace lorsque certains de ses éléments constitutifs comme la langue ou l'histoire des anciens n'ont pas été transmis ? Quel imaginaire peut naître de ces inconnues, de ces parties manquantes ?



*Voix 1 (aboriginal language Atayal) : «I lived on the island that you are looking for.»*

*Voix 2 (Mandarin Chinese) : «I am looking for a stone.»*

*Voix 1 : «In a village, beyond the six rivers and the three mountain ranges»*

*Voix 2 (chinois Hakka) : «The stones are endlessly renewed. «The stones are endlessly renewed. «*

*Voix 1 : «Formosa»*

*From «The Invisible Cities» ' Italo Calvino*

*- Translation : Yi-Ping Yang, Cai-Yun Hsu, Xiu-Hua Chang*

*- Voices : Ching-Wen Chang, Cai-Yun Hsu, Xiu-Hua Chang, Zhong-Wei Xu, Chen-Jung Kuo, Yun-Chun Wang, Yen-Ya Chi, Yan-Ting Chen, Yi-Yun Ku*

*- Recorded in Taipei,*

*in the Hakka village of Liudong and*

*in the aboriginal Atayal village of Jianshi's tribe*

*- Image, sound and editing : Julie Vacher*

*- Music : Théophile Robinne*

*- Musical informatic : Max Bruckert*

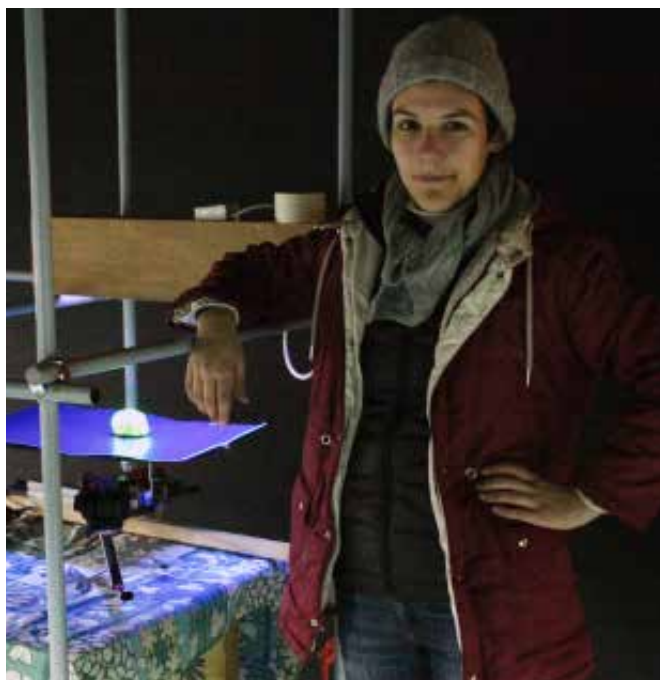
*Phonic Formose (temporary title) is a video which is inspired by Italo Calvino's book, Invisible cities. A traveller stroll as he is looking for a stone. On his way, he'll meet inhabitants of islands able to help him. The described locations come from their fantasies, mixing souvenirs and projections. Anticipation is possible, one can go by feet from Brittany to Asian islands, emerged lands are allowed to get together, again, and create a Pangaea.*

*Through the narrative of the islanders, the tectonic get back to its greek etymology, tekton, which means « builder » or « mason ».*

*For Phonic Formose, I work around languages that we can find in Taiwan. Voiceovers will be in Taiwanese, modern one or coming from the island.*



## VIDEO AND VISUAL INSTALLATION : JULIE VACHER



Julie Vacher est née en 1989, elle vit à Paris et travaille à Montreuil. Ses vidéos donnent à voir une présence au monde définie par une forme d'animisme. Dégagé d'un culte et d'un certain exotisme, ce concept existe plutôt comme une tentative pour l'homme de renouer avec le décor qu'il se construit pour vivre. Un travail d'immersion dans le réel et de manipulations sonores favorisent l'émergence de la fiction qui, selon elle, est déjà contenue dans celui-ci.

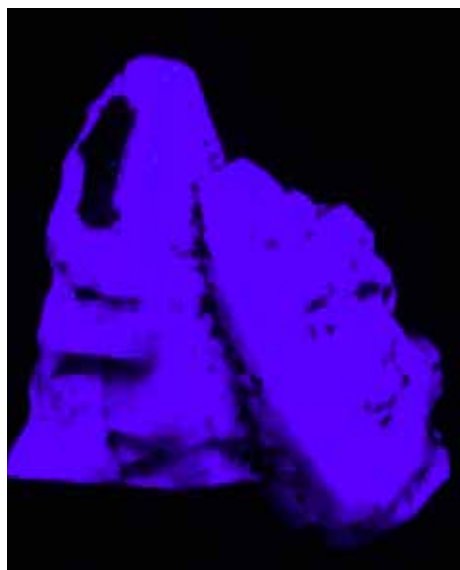
Diplômée de l'ENSBA Lyon en 2013, ses vidéos ont été projetées dans plusieurs expositions et festivals en France et à l'étranger.

Récemment, elle a participé au « Cinéphémère », FIAC 2015 hors-les-murs, Paris, au « FID#26 » (Festival International de Cinéma), Marseille, à la « Nuit Européenne des Musées » au Musée de la Chasse et de la Nature, Paris, à la « Saison Vidéo#39 », Lille.

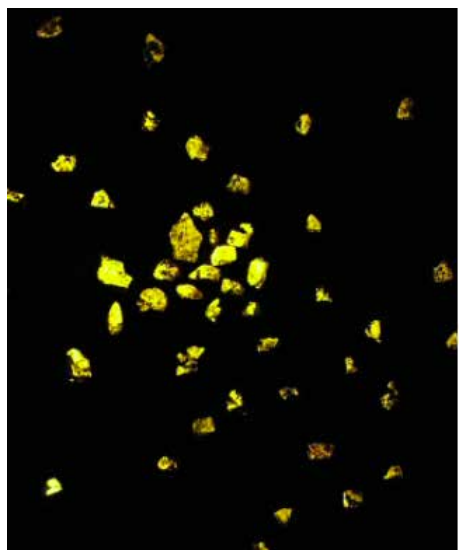
Parmi les expositions récentes : « Inconnaissance [Terres] » au 6B, Saint-Denis, « Ball-trap, second base », organisée par le collectif S.P.O.R.T., Montreuil, « Exposition finale des participants au GAP » à la Fabbrica del Vapore, Milan.

Graduated at the National School of Fine Arts of Lyon, in 2013, her training was crossed by assistantship with Rosa Barba and Sofia Hülten (who both work and live in Berlin). She has projected her videos in numerous exhibitions and festivals both in France and abroad. Among the latest projections : « Rain is more easier to plan than thunder » in Bandits-Mages' festival, Bourges, « Chronos » in FID#24 (International Festival of Cinema), Marseille, « Big Bags » in FLARE#29, Montpellier. Among the latest shows : « Julie VACHER/Pep VIDAL » in Frigoriferi Milanesi, Milan; « Let's meet at (just on the side of) the studio » in Substances, Lyon; « 52A34 », Lyon; « The leak », Berlin (with the support of the French Institute of Berlin).

*Diplômée de l'école Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Lyon en 2013, « ce site » répertorie mes productions vidéos, photographiques et leurs installations en situation d'exposition.*



Minéraux luminescents sous lumière à ondes



Installation de Wernérite du Canada sous lumière à ondes longues